



**CARATTERISTICHE TECNICHE**

TECHNICAL CHARACTERISTICS  
 TECHNISCHE ANGABEN  
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

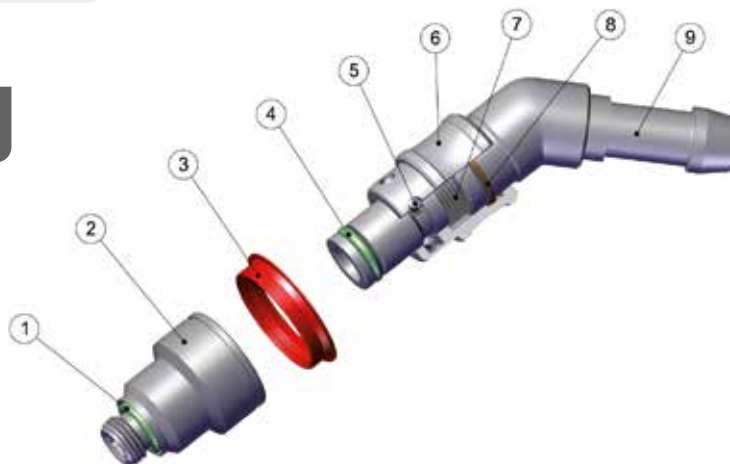


**Norma di Riferimento**

Reference standard  
 Entspricht der Norm  
 Norme de référence  
 Normativa de referencia  
 Norma de referência

1907/2006 <b>REACH</b> ✓	2011/65/CE <b>RoHS</b> ✓
PED 2014/68/UE	SILICON FREE

DN 8 - DN12



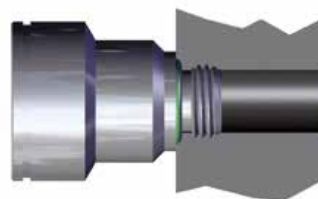
Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Guarnizione O-Ring in FKM		1 FKM O-Ring seal		1 O-Ring FKM	
2 Presa in ottone nichelato		2 Nickel-plated brass socket		2 Kupplung Messing vernickelt	
3 Anello in PA66		3 PA66 ring		3 Ring PA66	
4 Guarnizione O-Ring in FKM		4 FKM O-Ring seal		4 O-Ring FKM	
5 Sfera in acciaio AISI 420		5 Steel AISI 420 ball		5 Kugel Edelstahl AISI 420	
6 Ghiera in ottone nichelato		6 Nickel-plated brass sleeve		6 Entriegelungshülse Messing vernickelt	
7 Molla in acciaio AISI 302		7 Steel AISI 302 spring		7 Feder Edelstahl AISI 302	
8 Seeger in bronzo		8 Bronze seeger		8 Seegerring Bronze	
9 Corpo in ottone nichelato		9 Nickel-plated brass body		9 Körper Messing vernickelt	

Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Joint torrique: FKM		1 Junta tórica en FKM		1 Vedação O-Ring em FKM	
2 Coupleur: laiton nickelé		2 Enchufe en latón niquelado		2 Soquete em Latão Niquelado	
3 Bague: PA66		3 Anillo en PA66		3 Anel em PA66	
4 Joint torrique: FKM		4 Junta tórica en FKM		4 Vedação O-Ring em FKM	
5 Bille: acier inoxydable AISI 420		5 Esfera en acero AISI 420		5 Esfera em aço AISI 420	
6 Douille: laiton nickelé		6 Tuerca en latón niquelado		6 Porca em Latão Niquelado	
7 Ressort: acier inoxydable AISI 302		7 Muelle en acero AISI 302		7 Mola em aço AISI 302	
8 Circlips : bronze		8 Seeger en bronce		8 Anel de retenção tipo Seeger em bronze	
9 Corps: laiton nickelé		9 Cuerpo en latón niquelado		9 Corpo em Latão Niquelado	



**La particolare struttura comporta ingombri ridotti e consente l'innestaggio con una sola mano.**

The particular structure that assures reduced size and allows coupling using a single hand.  
 Die besondere struktur umfasst reduzierte abmessungen und erlaubt ein einkoppeln mit einer hand.  
 La structure comprenant des dimensions réduites permet un couplage avec une main.  
 La estructura particular de la línea ofrece dimensiones reducidas y consiente la conexión con una sola mano.  
 Possui um estrutura particular que garante tamanho reduzido e permite o acoplamento usando apenas uma mão.



Архангельск (8182)63-90-72  
 Астана (7172)727-132  
 Астрахань (8512)99-46-04  
 Барнаул (3852)73-04-60  
 Белгород (4722)40-23-64  
 Брянск (4832)59-03-52  
 Владивосток (423)249-28-31  
 Волгоград (844)278-03-48  
 Вологда (8172)26-41-59  
 Воронеж (473)204-51-73  
 Екатеринбург (343)384-55-89  
 Иваново (4932)77-34-06

Ижевск (3412)26-03-58  
 Иркутск (395)279-98-46  
 Казань (843)206-01-48  
 Калининград (4012)72-03-81  
 Калуга (4842)92-23-67  
 Кемерово (3842)65-04-62  
 Киров (8332)68-02-04  
 Краснодар (861)203-40-90  
 Красноярск (391)204-63-61  
 Курск (4712)77-13-04  
 Липецк (4742)52-20-81  
 Киргизия (996)312-96-26-47

Магнитогорск (3519)55-03-13  
 Москва (495)268-04-70  
 Мурманск (8152)59-64-93  
 Набережные Челны (8552)20-53-41  
 Нижний Новгород (831)429-08-12  
 Новокузнецк (3843)20-46-81  
 Новосибирск (383)227-86-73  
 Омск (3812)21-46-40  
 Орел (4862)44-53-42  
 Оренбург (3532)37-68-04  
 Пенза (8412)22-31-16  
 Казахстан (772)734-952-31

Пермь (342)205-81-47  
 Ростов-на-Дону (863)308-18-15  
 Рязань (4912)46-61-64  
 Самара (846)206-03-16  
 Санкт-Петербург (812)309-46-40  
 Саратов (845)249-38-78  
 Севастополь (8692)22-31-93  
 Симферополь (3652)67-13-56  
 Смоленск (4812)29-41-54  
 Сочи (862)225-72-31  
 Ставрополь (8652)20-65-13  
 Таджикистан (992)427-82-92-69

Сургут (3462)77-98-35  
 Тверь (4822)63-31-35  
 Томск (3822)98-41-53  
 Тула (4872)74-02-29  
 Тюмень (3452)66-21-18  
 Ульяновск (8422)24-23-59  
 Уфа (347)229-48-12  
 Хабаровск (4212)92-98-04  
 Челябинск (351)202-03-61  
 Череповец (8202)49-02-64  
 Ярославль (4852)69-52-93

**Pressioni e Temperature****IT**

Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.

I valori riguardano quindi esclusivamente i componenti da noi prodotti.

**Pressures and Temperatures****GB**

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

The following values apply only to our products.

**Druckbereich und Temperatur****DE**

Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.

Die angegebenen Werte beziehen sich nur auf die Teile, die von uns produziert sind.

**Pressions et Températures****FR**

Les pressions et les températures sont à définir en accord avec les caractéristiques techniques des tubes utilisés.

Les valeurs mentionnées ne concernent que nos produits.

**Presiones y Temperaturas****ES**

Presión y temperaturas vienen determinadas según el tipo de tubo empleado, por lo tanto estos valores se definen en base a las características del tubo mismo.

Los valores se refieren exclusivamente a los componentes de nuestra producción.

**Pressões e Temperaturas****PT**

Pressões e temperaturas são determinadas de acordo com o tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em questão.

Os valores mostrados a seguir se referem apenas aos componentes de nossos produtos.

**Pressione d'esercizio***Working Pressures**Betriebsdruck**Pression de service**Presión de Ejercicio**Pressão de Trabalho***15 bar** (1.5 MPa)**Temperature***Temperatures**Temperatur**Températures**Temperaturas**Temperaturas***- 15 °C****+ 200 °C**

**con anello di riconoscimento art. 513 - 523**

*with identification ring art. 513 - 523*

*Mit Kennzeichnungsring art. 513 - 523*

*Avec bague d'identification art. 513 - 523*

*Con anillo de identificación art. 513 - 523*

*Com anel de identificação cód. 513 - 523*

**+ 110 °C****Fluidi compatibili***Acqua / Acqua refrigerata / Olio**Fluids**Water / Cooling water / Oil**Geeignete Medien**Wasser / Kühlwasser / Öl**Fluides compatibles**Eau / Eau de refroidissement / Huile**Fluidos compatibles**Agua / Agua refrigerada / Aceite**Fluidos compatíveis**Água / Água refrigerada / Óleo***Filettatura****IT**

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.  
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

**Threads****GB**

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.  
Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

**Gewindearten****DE**

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Klasse A.  
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

**Filetages****FR**

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.  
Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

**Roscas****ES**

Gas cilindrica conforme ISO 228 Clase A.  
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

**Roscas****PT**

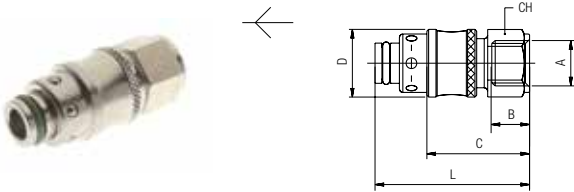
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.  
Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

**412**

**INNESTO FEMMINA**

FEMALE PLUG  
 STECKER MIT INNENGEWINDE  
 EMBOUT FEMELLE  
 ADAPTADOR HEMBRA  
 PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	L	CH	Pack.
00412 00 001	1/4	11	30	20	47	17	10

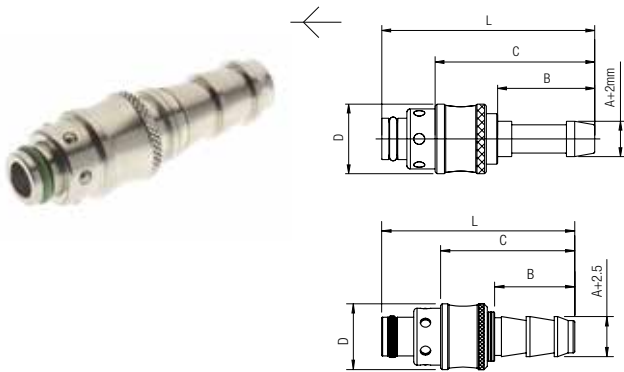


**415**

**INNESTO CON PORTAGOMMA DIRITTO**

STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE  
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE  
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE  
 ADAPTADOR CON PORTAGOMA RECTO  
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA RETO

Code	A	B	C	D	L	Pack.
00415 00 001	8	27.5	45	20	62.5	10
00415 00 002	10	27.5	45	20	62.5	10
00415 00 003	12	33	50.5	20	68	10



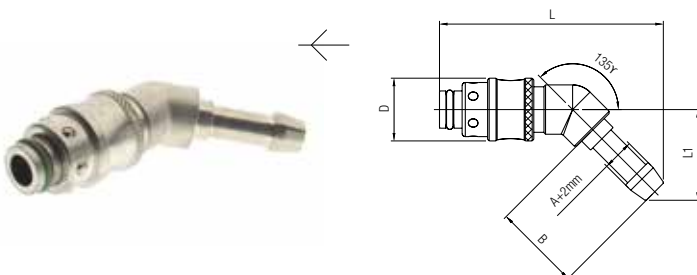
Code	A	B	C	D	L	Pack.
00415 00 004	3/8	24	48	20	60	10
00415 00 005	1/2	28	54.5	20	66	10

**416**

**INNESTO CON PORTAGOMMA A 135°**

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE TO 135°  
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE VON 135°  
 EMBOUT À 135°, À DOUILLE ANNELÉE  
 ADAPTADOR CON PORTAGOMA A 135°  
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 135°

Code	A	B	C	L	L1	Pack.
00416 00 001	8	27.5	20	72.5	28.5	10
00416 00 002	10	27.5	20	73	29	10
00416 00 003	12	33	20	77.5	33.5	10



## 418

### INNESTO CON PORTAGOMMA A 90°

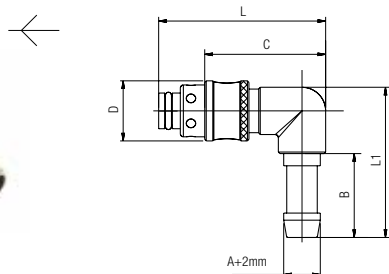
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE TO 90°

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE VON 90°

EMBOUÛ À 90°, À DOUILLE ANNELÉE

ADAPTADOR CON PORTAGOMA A 90°

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 90°



Code	A	B	C	D	L	L1	Pack.
00418 00 001	8	27.5	39.5	20	57	49	10
00418 00 002	10	27.5	39.5	20	57	49	10
00418 00 003	12	33	39.5	20	57	55	10

## 511

### PRESA MASCHIO

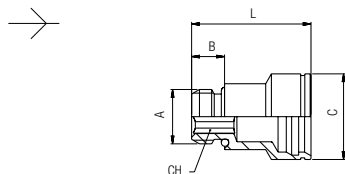
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00511 00 001	1/8	6	21	27.5	5	10
00511 00 002	1/4	8	21	29	8	10
00511 00 003	3/8	9	21	30	10	10

## 512

### PRESA PROLUNGATA MASCHIO

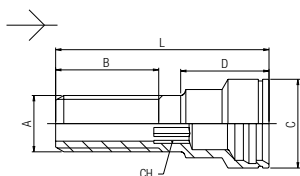
EXTENDED MALE SOCKET

SCHNELLKUPPLUNG MIT VERLÄNGERTEM AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE RALLONGÉ

ENCHUFE PROLONGADO MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PROLONGADA



Code	A	B	C	D	L	CH	Pack.
00512 00 01 NU NT	1/8	27	21	21	50	5	10
00512 00 01 NV NT	1/8	60	21	21	100	5	10
00512 00 01 NW NT	1/8	60	21	21	150	5	10
00512 00 01 NX NT	1/8	60	21	21	200	5	10
00512 00 01 NY NT	1/4	27	21	20	50	8	10
00512 00 01 NZ NT	1/4	60	21	20	100	8	10
00512 00 01 PA NT	1/4	60	21	20	150	8	10
00512 00 01 PB NT	1/4	60	21	20	200	8	10
00512 00 01 PC NT	3/8	35	21	11	50	10	10
00512 00 01 PD NT	3/8	60	21	11	100	10	10
00512 00 01 PE NT	3/8	60	21	11	150	10	10
00512 00 01 PF NT	3/8	60	21	11	200	10	10

## 514

### PRESA MASCHIO CONICO

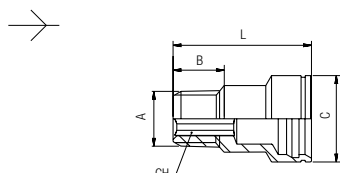
MALE SOCKET TAPER

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE KONISCH

COUPLEUR MÂLE CONIQUE

ENCHUFE MACHO CÓNICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO






Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00514 00 01 02 TF	1/8	7.5	21	28	5	10
00514 00 01 03 TF	1/4	11	21	31	8	10
00514 00 01 04 TF	3/8	11.5	21	31	10	10

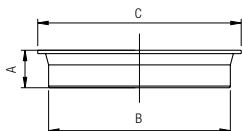
Filetto Pre Sigillato  
Pre-Coating Thread  
Gewinde Beschichtet  
Pré-Coating  
Rosca Presellada  
Rosca Teflonada

# 513

## ANELLO DI RICONOSCIMENTO

IDENTIFICATION RING  
KENNZEICHNUNGSRING  
ANNEAU D'IDENTIFICATION  
ANILLO DE IDENTIFICACIÓN  
ANEL DE IDENTIFICAÇÃO

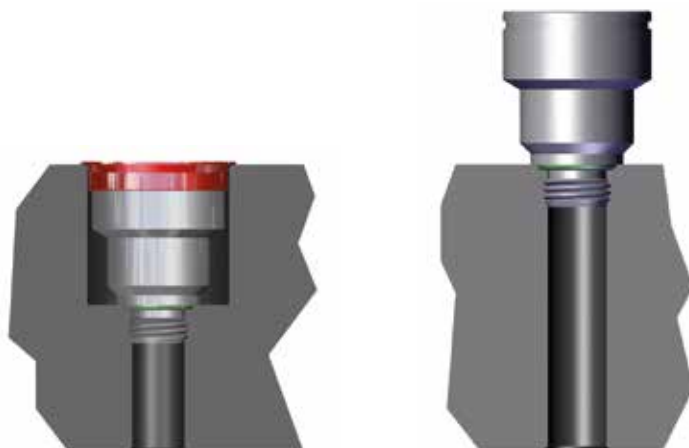
Code	Color	A	B	C	Pack.
00513 RO		4.5	22	24.5	10
00513 BL		4.5	22	24.5	10
			<b>min</b>	<b>max</b>	
 <b>Temperature</b>			- 15 °C	+ 110 °C	



### Dimensioni sede per presa 511

Seat dimensions for 511 socket  
Einbaumasse für Kupplung 511  
Dimensions pour coupleur 511  
Dimensiones para la sede enchufe 511  
Dimensões da sede para soquete 511

Size	D	P	F
1/8	22	22	6
1/4	22	21.5	8
3/8	22	21.5	9

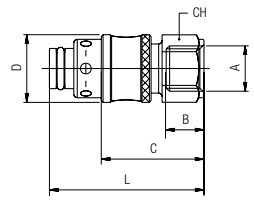


**422**

**INNESTO FEMMINA**

FEMALE PLUG  
 STECKER MIT INNENGEWINDE  
 EMBOUT FEMELLE  
 ADAPTADOR HEMBRA  
 PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	L	CH	Pack.
00422 00 001	1/2	15	38.5	28	58	24	10

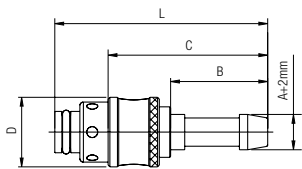


**425**

**INNESTO CON PORTAGOMMA DIRITTO**

STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE  
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE  
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE  
 ADAPTADOR CON PORTAGOMA RECTO  
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA RETO

Code	A	B	C	D	L	Pack.
00425 00 001	13	33	55	28	75	10
00425 00 002	16	33	55	28	75	10

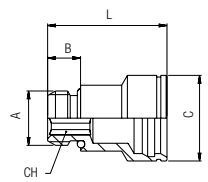


**521**

**PRESA MASCHIO**

MALE SOCKET  
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE  
 COUPLEUR MÂLE  
 ENCHUFE MACHO  
 SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00521 00 001	3/8	9	32	37.5	10	10
00521 00 002	1/2	10	32	38	12	10



# 522

## PRESA MASCHIO CONICO

MALE SOCKET TAPER

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE KONISCH

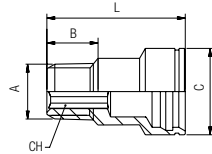
COUPLEUR MALE CONIQUE

ENCHUFE MACHO CÓNICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00522 00 01 04 TF	3/8	11.5	32	39.5	10	10
00522 00 01 05 TF	1/2	14	32	41	12	10

Filetto Pre Sigillato  
Pre-Coating Thread  
Gewinde Beschichtet  
Pré-Coating  
Rosca Presellada  
Rosca Teflonada



# 523

## ANELLO DI RICONOSCIMENTO

IDENTIFICATION RING

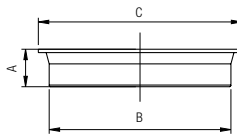
KENNZEICHNUNGSRING

ANNEAU D'IDENTIFICATION

ANILLO DE IDENTIFICACIÓN

ANEL DE IDENTIFICAÇÃO

Code	Color	A	B	C	Pack.
00523 RO		4.5	33	36	10
00523 BL		4.5	33	36	10
		<b>min</b>		<b>max</b>	
<b>Temperature</b>				- 15 °C	+ 110 °C



### Dimensioni sede per presa 521

Seat dimensions for 521 socket

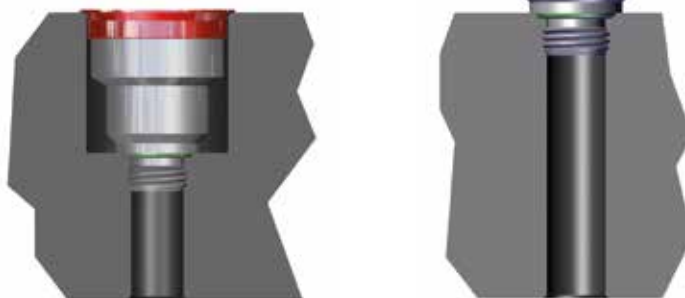
Einbaumasse für Kupplung 521

Dimensions pour coupleur 521

Dimensiones para la sede enchufe 521

Dimensões da sede para soquete 521

Size	D	P	F
3/8	33	29	9
1/2	33	28.5	10



Архангельск (8182)63-90-72  
Астана (7172)727-132  
Астрахань (8512)99-46-04  
Барнаул (3852)73-04-60  
Белгород (4722)40-23-64  
Брянск (4832)59-03-52  
Владивосток (423)249-28-31  
Волгоград (844)278-03-48  
Вологда (8172)26-41-59  
Воронеж (473)204-51-73  
Екатеринбург (343)384-55-89  
Иваново (4932)77-34-06

Ижевск (3412)26-03-58  
Иркутск (395)279-98-46  
Казань (843)206-01-48  
Калининград (4012)72-03-81  
Калуга (4842)92-23-67  
Кемерово (3842)65-04-62  
Киров (8332)68-02-04  
Краснодар (861)203-40-90  
Красноярск (391)204-63-61  
Курск (4712)77-13-04  
Липецк (4742)52-20-81  
Киргизия (996)312-96-26-47

Магнитогорск (3519)55-03-13  
Москва (495)268-04-70  
Мурманск (8152)59-64-93  
Набережные Челны (8552)20-53-41  
Нижний Новгород (831)429-08-12  
Новокузнецк (3843)20-46-81  
Новосибирск (383)227-86-73  
Омск (3812)21-46-40  
Орел (4862)44-53-42  
Оренбург (3532)37-68-04  
Пенза (8412)22-31-16  
Казахстан (772)734-952-31

Пермь (342)205-81-47  
Ростов-на-Дону (863)308-18-15  
Рязань (4912)46-61-64  
Самара (846)206-03-16  
Санкт-Петербург (812)309-46-40  
Саратов (845)249-38-78  
Севастополь (8692)22-31-93  
Симферополь (3652)67-13-56  
Смоленск (4812)29-41-54  
Сочи (862)225-72-31  
Ставрополь (8652)20-65-13  
Таджикистан (992)427-82-92-69

Сургут (3462)77-98-35  
Тверь (4822)63-31-35  
Томск (3822)98-41-53  
Тула (4872)74-02-29  
Тюмень (3452)66-21-18  
Ульяновск (8422)24-23-59  
Уфа (347)229-48-12  
Хабаровск (4212)92-98-04  
Челябинск (351)202-03-61  
Череповец (8202)49-02-64  
Ярославль (4852)69-52-93